



FR

Hydraclean

Gel nettoyant sans rinçage

Paupières et visage

Hygiène quotidienne des peaux sensibles ou fragilisées

Testé sous contrôle ophtalmologique et dermatologique

Forme et présentation
Gel cosmétique stérile contenant 0.2% d'acide hyaluronique
Sans conservateur, sans parfum
Flacon airless 50ml
Epifree® technology est un processus de fabrication exclusif et breveté. Il garantit l'absence de tout agent conservateur en préservant l'intégrité des constituants.

Ingrédients
Aqua (Water), Glycerin, Polysorbate 20, Hydroxyethyl Acrylate / Sodium Acryloyldimethyl Taurate Copolymer, Sodium Hyaluronate, Allantoin, Sodium Hydroxide.

Utilisations
Gel nettoyant sans rinçage pour l'hygiène quotidienne des paupières, des cils et du visage.
Élimine en douceur les sécrétions oculaires, allergènes, salissures, résidus de pollution, pollen sur les paupières et le visage.
Apaise les peaux sensibles et respecte l'hydratation et la barrière naturelle.
L'association du hyaluronate de sodium et de l'allantoïne participe au maintien de l'hydratation et renforce la barrière cutanée (couches supérieures de l'épiderme).

Recommandations
L'hygiène quotidienne des paupières est recommandée par les ophtalmologistes en complément des traitements (blépharites, oeil sec, dermatite séborrhéique...).

Le nettoyage des paupières peut également être recommandé dans un contexte chirurgical lorsqu'un nettoyage minutieux des paupières et de la racine des cils est nécessaire.

ILAST HYDRACLEAN convient aux porteurs de lentilles.

Précautions d'emploi

- Réservé à l'adulte.
- Ne pas avaler.
- Ne pas appliquer dans l'oeil.
- Ne pas appliquer sur les plaies ou les lésions.
- Ne pas laisser à la portée des jeunes enfants.
- Ne pas utiliser après la date de péremption figurant sur le produit.
- Ne pas séparer la pompe du flacon (risque de contamination microbienne).
- Ne pas utiliser si le système est altéré : flacon endommagé, pompe désolidarisée (risque de contamination microbienne).
- Ne pas réutiliser le produit après l'ouverture de l'unidose.
- A conserver à température ambiante
- Ne pas utiliser en cas d'hypersensibilité à l'un des composants.

Conseils d'utilisation

- Imprégner une compresse matin et soir avec le gel Ilast® HydraClean. Garder l'oeil fermé et appliquer délicatement la compresse sur la paupière et la base des cils.
- Masser délicatement par des mouvements circulaires.
- Masser délicatement la paupière et/ou le visage par des mouvements circulaires.
- Répéter ces étapes sur l'autre oeil en utilisant une nouvelle compresse.
- Répéter la même opération pour le visage.
- Ne nécessite pas de rinçage des paupières et du visage après utilisation.

Flacon :

- Faire pivoter la tête du flacon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir flèche sur la pompe) en maintenant le corps du flacon dans l'autre main. La pompe est alors déverrouillée.
- Lors de la première utilisation, appuyer plusieurs fois sur la tête du flacon pour amorcer la pompe.
- Verrouiller la pompe après utilisation en tournant la tête du flacon dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Si la pompe se désamorce lors de l'utilisation, appuyer plusieurs fois sur la tête du flacon pour la remise en fonctionnement.

Unidose :

- Prendre une barrette puis détacher une unidose de la bande.
- Faire tourner la pointe de l'unidose et veiller à ne pas toucher son extrémité après ouverture.
- Presser l'unidose pour faire sortir le produit.
- Jeter l'unidose après emploi.

Qu'est-ce que l'Epifree® technology ?

Les laboratoires HORUS PHARMA ont développé l'Epifree® technology. Un procédé de fabrication exclusif et breveté qui garantit l'absence d'agent conservateur tout en préservant l'intégrité des ingrédients actifs en particulier de l'acide hyaluronique.

Les paupières constituent une zone particulièrement sensible et vulnérable de l'organisme. En bénéficiant des avancées de l'Epifree® technology, la dernière génération des produits de la gamme ILAST® est particulièrement adaptée à l'hygiène et au soin des peaux sensibles.

Les laboratoires HORUS PHARMA vous proposent une gamme complète de produits sans conservateur. Pour plus d'information, consulter notre site internet:

www.horus-pharma.com

Vous pouvez nous contacter à l'adresse suivante :

Horus Pharma
148 avenue Guynemer, Cap Var
06700 Saint-Laurent-du-Var - FRANCE



UK

Hydraclean

Rinse-Free Cleansing Gel

Eyelids and Face

Daily hygiene for sensitive or weakened skin

Tested under ophthalmological and dermatological control

Form and Presentation
Sterile cosmetic gel containing 0.2% of hyaluronic acid
Free from preservatives and fragrance
50ml airless vial
Epifree® technology is an exclusive and patented manufacturing process. It guarantees the absence of any preservatives while protecting the integrity of the components.

Ingredients
Aqua (Water), Glycerin, Polysorbate 20, Hydroxyethyl Acrylate / Sodium Acryloyldimethyl Taurate Copolymer, Sodium Hyaluronate, Allantoin, Sodium Hydroxide.

Use
Rinse-free cleaning gel for daily hygiene of the eyelids, eyelashes and face.
Gently removes eye secretions, allergens, dirt, pollution residues, pollen from eyelids and face.
Relieves sensitive skin and maintains hydration and the natural barrier.
The combination of sodium hyaluronate and allantoin helps maintain hydration and supports the skin barrier.

Recommendations
Daily hygiene of the eyelids is recommended by ophthalmologists, in addition to treatments (Blepharitis, Dry eye, Seborrhoic dermatitis...).

Cleaning the eyelids can also be recommended in a surgical setting, where careful washing of the eyelids and eyelash roots is required.

ILAST HYDRACLEAN is suitable for contact lens users.

Precautions for Use

- For adults only.
- Do not swallow.
- Do not apply inside the eye.
- Do not apply to wounds or lesions
- Keep out of reach of young children.
- Do not use beyond the expiry date appearing on the product.
- Do not separate the pump from the vial (risk of microbial contamination).
- Do not use if the system is altered: damaged vial, separated pump (risk of microbial contamination).
- Do not re-use the product after opening a single-dose unit.
- Keep at room temperature.
- Do not use in case of hypersensitivity to any of the ingredients.

Recommendations for Use

- Impregnate a gauze pad with Ilast® HydraClean gel, mornings and evenings. Keep the eye closed and softly apply the gauze pad to the eyelid and the eyelash base.
- Repeat the same steps for the face.
- Gently massage the eyelid and/or the face, using circular movements.
- Repeat these steps on the other eye, using a new gauze pad.
- No rinsing of the eyelid or face is required after use.

Vial:

- Turn the head of the vial anti-clockwise (see the arrow on the pump) while holding the vial body in the other hand. This will unlock the pump.
 - When used for the first time, press several times on the head of the vial to prime the pump.
 - Lock the pump after use by turning the head of the vial clockwise.
 - If the pump becomes unprimed while being used, press several times on the head of the vial to re-start it.
- Single-Dose Unit:
- Take a strip and detach one single-dose unit from the rod.
 - Turn the tip of the single-dose unit, taking care not to touch the end of the unit after it is opened.
 - Squeeze the single-dose unit to extract the product.
 - Discard the single-dose unit after use.

What is Epifree® technology?

HORUS PHARMA has developed Epifree® technology. An exclusive and patented manufacturing method that guarantees the absence of any preservatives while protecting the integrity of the active ingredients, particularly hyaluronic acid.

Eyelids are a particularly sensitive and vulnerable part of the body. With the latest developments of Epifree® technology, the new generation of products in the ILAST® range is especially well adapted to hygiene and ultra-sensitive skin care.

HORUS PHARMA offers you a full range of preservative-free products.

For further information please visit our website:

www.horus-pharma.com

You may contact us at the following address:

Horus Pharma
148 avenue Guynemer, Cap Var
06700 Saint-Laurent-du-Var - FRANCE



NL

Hydraclean

Reinigende gel zonder naspoeling

Oogleden en gezicht

Dagelijkse hygiëne van de gevoelige of kwetsbare huid

Getest onder oftalmologische en dermatologische controle

Vorm en presentatie
Steriele cosmetische gel met 0,2% hyaluronzuur
Zonder bewaarmiddelen, zonder parfum
Airless flesje 50 ml
Epifree® technology is een exclusief en gepatenteerd productieproces. Het garandeert de afwezigheid van bewaarmiddelen, terwijl de integriteit van de bestanddelen behouden blijft.

Ingridiënten
Aqua (Water), Glycerin, Polysorbate 20, Hydroxyethyl Acrylate / Sodium Acryloyldimethyl Taurate Copolymer, Sodium Hyaluronate, Allantoin, Sodium Hydroxide.

Gebruik
Reinigende gel zonder spoeling voor de dagelijkse hygiëne van de oogleden, wimpers en het gezicht.
Verwijdert op een zachte manier oogafscheidingen, allergenen, vuil, vervuilsresten en pollen op de oogleden en het gezicht.
Kalmeert de gevoelige huid en respecteert de hydratatie en de natuurlijke barrière.
De combinatie van natriumhyaluroaat en allantoïne helpt de hydratatie te behouden en versterkt de huidbarrière (bovenste lagen van de opperhuid).

Aanbevelingen

Dagelijkse ooglidhygiëne wordt door oogartsen aanbevolen als aanvulling op de behandeling (blefaritis, droge ogen en seborrhoïsche dermatitis...).

Reiniging van de oogleden kan ook worden aanbevolen in een chirurgische context wanneer een grondige reiniging van de oogleden en de wortel van de wimpers noodzakelijk is.

ILAST HYDRACLEAN is geschikt voor dragers van contactlenzen.

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik

- Uitsluitend voor volwassenen.
- Niet inslikken.
- Niet in het oog aanbrengen.
- Niet aanbrengen op wonden of huidletsels.
- Buiten het bereik van jonge kinderen houden.
- Niet gebruiken na de op het product aangegeven vervaldatum.
- De pomp niet van het flesje scheiden (risico op microbiële besmetting).
- Niet gebruiken als het systeem is aangetast: beschadigd flesje of losgekoppelde pomp (risico op microbiële besmetting).
- Het product niet opnieuw gebruiken na het openen van de enkelvoudige dosis.
- Bewaren bij kamertemperatuur.
- Niet gebruiken in geval van overgevoeligheid voor een van de bestanddelen.

Tips voor gebruik

- Doordrenk 's ochtends en 's avonds een kompres met de Ilast® HydraClean-gel. Houd het oog gesloten en breng het kompres zachtjes aan op het ooglid en de basis van de wimpers.
- Herhaal dezelfde handeling voor het gezicht.
- Masseer het ooglid en/of het gezicht zachtjes met ronddraaiende bewegingen.
- Herhaal deze stappen voor het andere oog met een nieuw kompres.
- Het ooglid en het gezicht hoeven na gebruik niet te worden nagespoeld.

Flesje:

- Draai de kop van het flesje naar links (zie pijl op de pomp) terwijl u het flesje zelf in de andere hand houdt. Zo wordt de pomp ontgrendeld.
- Bij het eerste gebruik dient u de kop van het flesje meerdere malen in te drukken om de pomp voor te bereiden.

- Vergrendel de pomp na gebruik door de kop van het flesje naar rechts te draaien.
- Als de pomp tijdens het gebruik stopt met werken, drukt u de kop van het flesje enkele malen in om de pomp opnieuw te starten.

Enkelvoudige dosis:

- Neem een strip en maak een enkele dosis los.
- Draai de punt van de enkelvoudige dosis en zorg ervoor dat u de tip na het openen niet aanraakt.
- Duw op de enkelvoudige dosis zodat het product eruit komt.
- Gooi de enkelvoudige dosis weg na gebruik.

Wat is de Epifree® technology?

Epifree® technology is ontwikkeld door de laboratoria van HORUS PHARMA. Een exclusief en gepatenteerd productieproces dat de afwezigheid van bewaarmiddelen garandeert, terwijl de integriteit van de actieve bestanddelen, in het bijzonder hyaluronzuur, behouden blijft.

De oogleden zijn een bijzonder gevoelig en kwetsbaar deel van het lichaam. Dankzij de vooruitgang van de Epifree® technology is de nieuwste generatie producten van het ILAST®-gamma bijzonder geschikt voor de hygiëne en verzorging van de ultragevoelige huid.

De laboratoria van HORUS PHARMA stellen u een compleet gamma voor dat bestaat uit producten zonder bewaarmiddelen. Raadpleeg onze website voor meer informatie:

www.horus-pharma.com

U kunt ook op het onderstaande adres contact met ons opnemen:

Horus Pharma
148 avenue Guynemer, Cap Var
06700 Saint-Laurent-du-Var - FRANKRIJK



DE

Hydraclean

Reinigungsgel ohne Abspülen

Augenlider und Gesicht

Tägliche Pflege von sensibler oder empfindlicher Haut

Unter augenärztlicher und dermatologischer Kontrolle getestet

Form und Aufmachung
Steriles kosmetisches Gel mit 0,2 % Hyaluronsäure
Ohne Konservierungsstoffe, ohne Parfum
Airlessflasche 50 ml
Die Epifree® technology ist ein exklusives und patentiertes Herstellungsverfahren. Sie garantiert, dass keinerlei Konservierungsstoffe verwendet und die Integrität der Inhaltsstoffe bewahrt wird.

Inhaltsstoffe
Aqua (Water), Glycerin, Polysorbate 20, Hydroxyethyl Acrylate / Sodium Acryloyldimethyl Taurate Copolymer, Sodium Hyaluronate, Allantoin, Sodium Hydroxide.

Anwendung

Reinigungsgel ohne Abspülen für die tägliche Reinigung der Augenlider, der Wimpern und des Gesichts.
Entfernt schonend Augensekrete, Allergene, Schmutz, Verschmutzungsrückstände, Pollen von Augenlidern und Gesicht.

Beruhigt sensible Haut und bewahrt die Hautfeuchtigkeit sowie die natürliche Schutzschicht.
Die Kombination aus Natriumhyaluronat und Allantoin trägt zur Bewahrung der Feuchtigkeitsversorgung bei und stärkt die Hautbarriere (obere Schichten der Epidermis).

Empfehlungen

Die tägliche Reinigung der Augenlider wird von Augenärzten zur Ergänzung der folgenden Behandlungen empfohlen (Blepharitis, Augentrockenheit, Seborrhoische Dermatitis...).

Die Reinigung der Augenlider kann auch in einem chirurgischen Kontext empfohlen werden, wenn eine gründliche Reinigung der Augenlider und der Wimpernwurzeln erforderlich ist.

ILAST HYDRACLEAN ist für Kontaktlinsenträger geeignet.

Vorsichtsmaßnahmen für die Anwendung

- Nur für Erwachsene.
- Nicht verschlucken.
- Nicht in das Auge bringen.
- Nicht auf Wunden oder verletzte Haut auftragen.
- Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Nicht nach dem auf dem Produkt angegebenen Ablaufdatum verwenden.
- Pumpe nicht von der Flasche abnehmen (Risiko einer mikrobiellen Kontamination).
- Nicht verwenden, wenn das System manipuliert wurde: beschädigte Flasche, gelockerte Pumpe etc (Risiko einer mikrobiellen Kontamination).
- Nach dem Öffnen der Einzeldosis Produkt nicht wiederverwenden.
- Bei Raumtemperatur aufbewahren.
- Nicht im Fall einer Überempfindlichkeit gegenüber einem der Inhaltsstoffe verwenden.

Anwendungshinweise

- Befleuchten Sie morgens und abends eine Kompresse mit dem Gel Ilast® HydraClean. Schließen Sie das Auge und wischen Sie mit der Kompresse vorsichtig über Augenlid und Wimpernrand.
- Wiederholen Sie dies auch im Gesicht.
- Massieren Sie das Augenlid bzw. das Gesicht sanft in kreisenden Bewegungen.
- Wiederholen Sie dies mit einer neuen Kompresse auch am anderen Auge.
- Augenlider und Gesicht müssen nach der Anwendung nicht abgespült werden.

Flasche:

- Drehen Sie den oberen Teil der Flasche gegen den Uhrzeigersinn (siehe Pfeil auf der Pumpe) und halten Sie dabei den unteren Teil der Flasche mit der anderen Hand. So wird die Pumpe entriegelt.
- Drücken Sie bei der ersten Anwendung mehrmals auf den oberen Teil der Flasche, um die Pumpe zu füllen.
- Verschließen Sie die Pumpe nach der Anwendung, indem Sie den oberen Teil der Flasche im Uhrzeigersinn drehen.
- Leert sich die Pumpe während der Anwendung, drücken Sie mehrmals auf den oberen Teil der Flasche, bis sie wieder funktioniert.

Einzeldosis:

- Nehmen Sie eine Blisterpackung und trennen Sie einen Einzeldosissspender ab.
- Drehen Sie die Spitze des Einzeldosissspenders auf und achten Sie darauf, sie nach dem Öffnen nicht zu berühren.
- Drücken Sie auf den Einzeldosissspender, sodass das Produkt austritt.
- Entsorgen Sie den Einzeldosissspender nach der Anwendung.

Was ist die Epifree® technology?

Die Epifree® technology wurde von den Laboratorien HORUS PHARMA entwickelt. Es handelt sich dabei um ein exklusives und patentiertes Herstellungsverfahren, das garantiert, dass keinerlei konservierungsstoffe verwendet und die Integrität der Wirkstoffe, vor allem der Hyaluronsäure, bewahrt wird.
Die Augenlider sind ein besonders sensibler und verletzlicher Teil des Körpers. Durch die Fortschritte der Epifree® technology eignet sich die neue Generation der Produktreihe ILAST® besonders für die Reinigung und Pflege extrem sensibler Haut.

Die Laboratorien HORUS PHARMA bieten Ihnen eine umfassende Reihe von Produkten ohne Konservierungsstoffe. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website:

www.horus-pharma.com

Sie können uns auch unter der folgenden Adresse:

Horus Pharma
148 avenue Guynemer, Cap Var
06700 Saint-Laurent-du-Var – FRANKREICH

Lot : Numéro de lot / Batch number / Lotnummer / Chargennummer / Número de lote / Numero di lotto / Serijska številka

 A utiliser jusqu'au / Use up to / Te gebruiken vóór / Verwendbar bis / Utilizar até / Data di scadenza / Uporabite do

A conserver à température ambiante / Store at room temperature / Bewaren bij kamertemperatuur / Bei Raumtemperatur lagern
Armazenar em temperatura ambiente / Conservare a temperatura ambiente / Shranjite pri sobni temperaturi



